

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации



CE

Kaffeeautomat

Automatisch Koffiezetterapparaat • Cafetière automatique • Cafetera automática • Macchina per caffè automatica
Automatic Coffee Maker • Automatyczny ekspres do kawy • Automata kávőfőző
Автоматична кавоварка • Автоматическая кофеварка

KA 3422

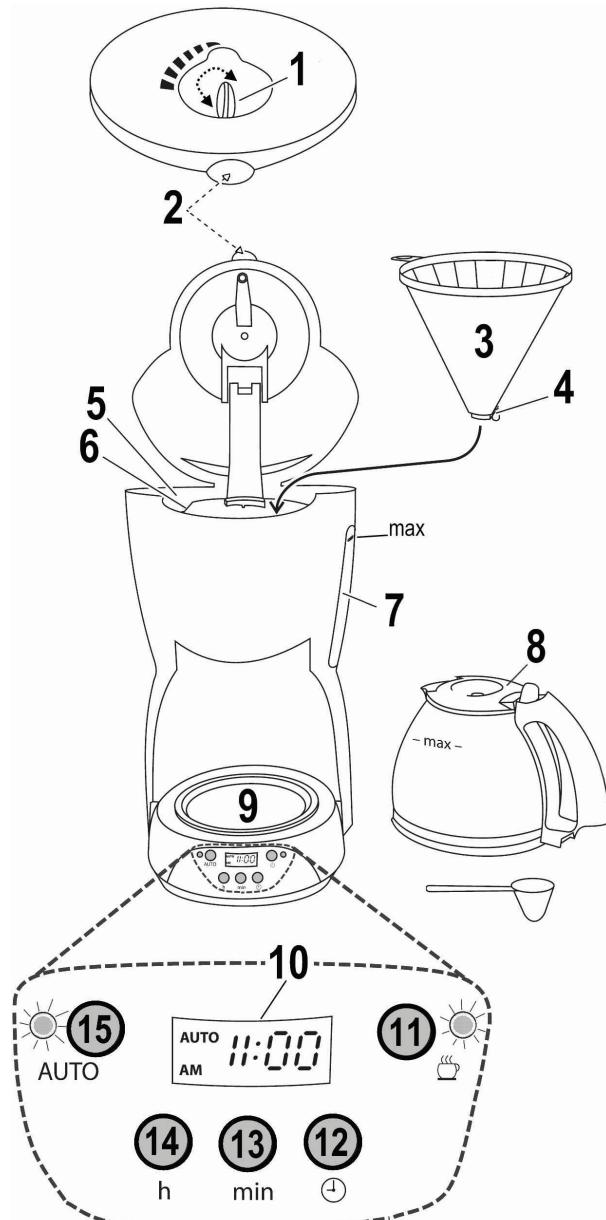
РУССКИЙ	УКРАЇНСЬКА	MAGYARUL	JĘZYK POLSKI	ENGLISH	ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇAIS	NEDERLANDS	DEUTSCH
---------	------------	----------	--------------	---------	----------	---------	----------	------------	---------

DEUTSCH	Seite	4
NEDERLANDS	blz	9
FRANÇAIS	page	13
ESPAÑOL.....	página	17
ITALIANO.....	pagina	21
ENGLISH.....	page	25
JĘZYK POLSKI	strona	29
MAGYARUL.....	oldal	34
УКРАЇНСЬКА	стор	38
РУССКИЙ	стр	42

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes

Indicación de los elementos de manejo • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése • Розташування органів керування
Расположение элементов



Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Lieferumfang.....	5
Auspacken des Gerätes.....	5
Beschreibung der Bedienelemente	5
Anwendungshinweise	5
Bedienung.....	5
Entkalken.....	6
Reinigung.....	6
Aufbewahrung	7
Störungsbehebung.....	7
Technische Daten.....	7
Hinweis zur Richtlinienkonformität.....	7
Garantie	7
Entsorgung	8

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl.

Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netztecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzteil müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzteil nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät**⚠️ WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Handgriff an.
- Öffnen Sie während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel.

ℹ️ HINWEIS:

Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser an der oberen Abdeckung des Gerätes bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Kochen von gemahlenem Bohnenkaffee.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

- Kaffeemaschine
- Filterhalter
- Glaskanne
- Deckel für die Kanne
- Kaffeelöffel

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Beschreibung der Bedienelemente

- Brühstärkenverstellung
- Wassertankdeckel
- Filterhalter
- Nachtropfsicherung
- Wasserbehälter
- Schacht
- Wasserstandsanzeige
- Deckel der Glaskanne
- Warmhalteplatte
- Display
- „Ein- / Ausschalten“
- „Startzeit programmieren“
- „min“ Minuten einstellen
- „h“ Stunden einstellen
- „AUTO“ Timer-Betrieb ein-/ausschalten

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie den Kaffeemaschinen auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 220-240 V~, 50 Hz an.

Inbetriebnahme

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser und ohne Papierfilter in Betrieb. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports angesammelt haben könnte. Gehen Sie vor wie unter „Direktes Einschalten des Kaffeemaschinen“ beschrieben.

Bedienung

Uhrzeit einstellen

Stunden einstellen: Drücken Sie wiederholt die Taste „h“.

Minuten einstellen: Drücken Sie wiederholt die Taste „min“.

HINWEIS:

Die Vormittags- (AM) und die Nachmittagsstunden (PM) werden Ihnen durch die Einblendungen AM oder PM angezeigt.

Kaffeemaschine vorbereiten

- Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
- Füllen Sie entsprechend der gewünschten Tassenzahl kaltes Wasser in den hinteren Wasserbehälter. Den Wasserstand können Sie an der Skala ablesen.

HINWEIS:

- Den Wasserbehälter können Sie mit der Kanne befüllen.
- Stellen Sie vorher die Brühstärke ein.
- Wählen Sie im Bereich von stark ■■■■■ bis schwach.

ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke „max“ hinaus.

- Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter eingesetzt ist.
- Knicken Sie die untere Falz des Papierfilters (Größe 1x4), legen Sie ihn in den Filterhalter. Füllen Sie ihn mit Kaffeepulver.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel.
- Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

ACHTUNG: NACHTROPSICHERUNG

Ihr Gerät verfügt über eine Nachtropfsicherung. Sie schließt, wenn die Kanne entnommen wird. Dies verhindert, dass Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft, wenn sich noch Wasser im Filter befindet.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Deckel auf der Kanne befindet. Durch ihn wird die Nachtropfsicherung geöffnet.
- Befindet sich noch Wasser im Tank, stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder unter. Der Filter könnte sonst überlaufen.

Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten:

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Drücken Sie 1-mal auf die ☕ Taste. Die Leuchte neben der ☕ Taste leuchtet rot. Das Gerät ist sofort in Betrieb.

HINWEIS:

- Etwa 2 Stunden nach dem Brühen schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Leuchte neben der ☕ Taste erlischt.
- Möchten Sie das Gerät zuvor selbst ausschalten, drücken Sie 1-mal auf die ☕ Taste. Die Leuchte neben der ☕ Taste erlischt.

Automatikbetrieb:

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Halten Sie die ☺ Taste gedrückt. Lassen Sie die Taste nicht los, während Sie die Startzeit, wie folgt beschrieben, einstellen.
8. Stellen Sie die Startzeit ein:
Stunden einstellen: Drücken Sie wiederholt die Taste „h“.
Minuten einstellen: Drücken Sie wiederholt die Taste „min“.

HINWEIS:

- Die Vormittags- (AM) und die Nachmittagsstunden (PM) werden Ihnen durch die Einblendungen AM oder PM angezeigt.
- Sobald Sie die ☺ Taste loslassen, verlassen Sie den Programmiermodus.

9. Drücken Sie 1-mal die „AUTO“ Taste, um den TIMER-Betrieb zu starten. Die Leuchte neben der „AUTO“ Taste leuchtet grün.

HINWEIS:

- Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein.
- Die grüne Leuchte geht aus und die rote Leuchte neben der ☕ Taste geht an.

HINWEIS:

- Möchten Sie zuvor den TIMER-Betrieb deaktivieren, drücken Sie 1-mal auf die „AUTO“ Taste. Die grüne Leuchte erlischt.
- Möchten Sie den Brühvorgang früher starten, drücken Sie 1-mal die ☕ Taste. Die Leuchte neben der ☕ Taste leuchtet rot.

Der Kaffee ist fertig

HINWEIS:

Der Brühvorgang dauert ca. 10 Minuten.

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Möchten Sie den restlichen Kaffee warmhalten? Lassen Sie die Maschine eingeschaltet bis die Kanne leer ist.

HINWEIS:

Der Filterhalter kann, an seinem Henkel, aus dem Automaten entnommen werden.

Dies erleichtert z. B. dass Entsorgen des alten Kaffeefilters.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.

WARNUNG:

- Kochen Sie danach 3-4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Nehmen Sie evtl. übergetretenen Kaffeesatz vom inneren Gehäuse mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.
- Kanne und Filterhalter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Benutzen Sie ggf. eine weiche Bürste.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Rückstau im Filter: Der Kaffeesatz tritt über den Filterrand.	Beim vorbereiten des Kaffeearmats wurde die Reihenfolge der Tätigkeiten nicht eingehalten.	1. Füllen Sie erst den Wassertank und den Kaffeefilter. 2. Schließen Sie den Wassertankdeckel. 3. Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte. ■ Sonst ist die Funktion der Nachtropfsicherung nicht gewährleistet.
	Der Filterhalter sitzt nicht richtig im Schacht (6).	Der Griff am Filterhalter muss in die Aussparung am Schacht passen.
	Die Nachtropfsicherung ist geschlossen: Die Kanne steht nicht auf der Warmhalteplatte oder der Deckel befindet sich nicht auf der Kanne. Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	1. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. 2. Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte, damit der Filter entleert wird. 3. Entsorgen Sie den Papierfilter. 4. Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
Im Kaffee ist Kaffeesatz enthalten.	Der Papierfilter ist zu klein. Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	Verwenden Sie einen Papierfilter mit der Größe „1x4“. Nehmen Sie weniger Kaffeepulver.
Die Dauer des Brühvorgangs ist erheblich zu lang.	Im Gerät befinden sich Kalkrückstände.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.

Technische Daten

Modell: KA 3422
 Spannungsversorgung: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 780 - 920 W
 Füllmenge: ca. 1,5 Liter
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 1,65 kg
 Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät KA 3422 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vorname, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer und E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruchs erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorsehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	3
Algemene Veiligheidsinstructies	9
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat	9
Gebruik	9
Meegeleverde onderdelen	10
Het apparaat uitpakken	10
Bedieningselementen	10
Gebruiksaanwijzingen	10
Bediening	10
Ontkalken	11
Reiniging	11
Opslaan	11
Probleemoplossing	12
Technische Gegevens	12
Verwijdering	12

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING: GEVAAR OP VERBRANDING!

- De warmhoudblaat en de koffiepot worden erg heet.
- Open tijdens het koiezetten nooit het deksel van de watertank.

OPMERKING:

Tijdens het gebruik ontsnapt er stoom bovenuit de filterhouder! Dit kan condensatie op de bovenzijde veroorzaken. Dit is normaal en beïnvloedt de werking van het apparaat niet!

- Gebruik het apparaat alleen met water in de tank.
- Verplaats het apparaat tijdens het gebruik niet.

Gebruik

Dit apparaat dient te worden gebruikt om koffie te maken van gemalen koffiebonen.

Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijk gebruik, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en dergelijke werkplekken;
- voor gasten in hotels, motels en andere residenties.

Het mag **niet** gebruikt worden in boerenbedrijven of B&B.

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden zoals beschreven in de handleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere commerciële doeleinden.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en kan schade of persoonlijke ongelukken tot gevolg hebben.

De fabrikanten zijn niet aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

Meegeleverde onderdelen

- 1 Automatisch koffiezetterapparaat
- 1 Filterhouder
- 1 Glazen koffiepot
- 1 Koffiepot deksel
- 1 maatlepel

Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic, vulmateriaal, kabelstrips en karton.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos zitten.

OPMERKING:

Er kunnen overblijfselen van de productie of stof op het apparaat zijn achtergebleven. We raden u aan om het apparaat te reinigen volgens het hoofdstuk "Reiniging".

Bedieningselementen

- 1 Instelling koffiesterkte
- 2 Deksel waterreservoir
- 3 Filterhouder
- 4 Anti-druppelklep
- 5 Waterreservoir
- 6 Kamer
- 7 Waterniveaumeter
- 8 Koffiepotdeksel
- 9 Warmhoudplaat
- 10 Scherm
- 11 ☺ Aan / Uit
- 12 Ⓛ Starttijd van het programma
- 13 "min" stel de minuten in
- 14 "h" stel de uren in
- 15 "AUTO" schakelklok aan/uit

Gebruiksaanwijzingen

Plaatsing

- Plaats het koffiezetterapparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zet het zo neer, dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Elektrische Aansluiting

1. Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afdrukt.
2. Steek de stekker in een juist geïnstalleerd en geaard 220-240 V~, 50 Hz stopcontact.

Gebruik

Gebruik het apparaat eerst tweemaal met schoon water en zonder filter, alvorens het te gebruiken om koffie te zetten. Dit verwijdert stof dat zicht tijdens het transport verzameld kan hebben. Volg de instructies onder "Direct inschakelen van het koffiezetterapparaat".

Bediening

Tijd instellen

Instellen uren: Druk herhaaldelijk op de "h"-knop.

Instellen minuten: Druk herhaaldelijk op de "min"-knop.

OPMERKING:

Ochtend en middag worden door AM of PM aangegeven.

Koieautomaat voorbereiden

1. Open het deksel van het waterreservoir.
2. Vul het waterreservoir met genoeg koud water voor het gewenste aantal kopjes koffie. Het waterniveau wordt via de meter aangegeven.

OPMERKING:

- Vul de tank met de koffiepot.
- Stel eerst het koffiesterkte in.
- Selecteer het bereik van sterk  naar zwak.

LET OP:

Maak de tank niet te vol! Vul de tank maxi-maal tot de markering "max".

3. Zorg ervoor dat de filterhouder goed zit.
4. Knik de onderste vouw van de papierilter (maat 1x4) en plaats deze in de iterrechter. Vul de iter met koepoeder.
5. Sluit het deksel van de watertank.
6. Plaats de kan op de warmhoudplaat.

LET OP: LEKSTOP

Uw apparaat is uitgerust met een lekstop. Deze sluit zich als de koffiepot wordt verwijderd. Dit voorkomt dat er koffie op de warmhoudplaat lekt als er nog water in het filter zit.

- Zorg ervoor dat het deksel op de koffiepot zit. Deze opent de lekstop.
- Wanneer zich nog water in de tank bevindt, plaatst u de kan op tijd terug. In het andere geval zou de iter kunnen overlopen.

Direct inschakelen van het koezetapparaat:

Ga te werk als onder de punten "Koieautomaat voorbereiden" beschreven.

- Druk eenmaal op de "□"-knop. De indicator naast de "□"-knop licht rood op. Het apparaat is ingeschakeld.

OPMERKING:

- Nadat de koie is doorgelopen, wordt deze nog ca. 2 uur warm gehouden. De indicator naast de "□"-knop gaat uit.
- Druk eenmaal op de "□"-knop om het apparaat voortijdig uit te schakelen. De indicator naast de "□"-knop gaat uit.

Automatisch bedrijf:

Ga te werk als onder de punten "Koieautomaat voorbereiden" beschreven.

- Druk de "⊕"-knop in en houd deze vast. Laat de knop niet los tijdens het instellen van de starttijd als volgt.
- Start tijdstip instellen:
Uren instellen: Druk herhaaldelijk op de "h"-knop.
Minuten instellen: Druk herhaaldelijk op de "min"-knop.

OPMERKING:

- Ochtend en middag worden door AM of PM aangegeven.
- U verlaat de programmeerstand door de "⊕"-knop los te laten.

- Druk eenmaal op de "AUTO"-knop om de TIMER te starten. De indicator naast de "AUTO"-knop licht groen op.

OPMERKING:

- Het apparaat schakelt vanzelf in op de ingestelde tijd.
- De groene indicator gaat uit en het rode lampje naast de "□"-knop gaat branden.
- Druk eenmaal op de "AUTO"-knop om de TIMER uit te schakelen. De groene indicator gaat uit.
- Druk eenmaal op de "□"-knop om eerder te starten met koffiezetten. De indicator naast de "□"-knop licht rood op.

De koffie is klaar

OPMERKING:

Het kookproces duurt ongeveer 10 minuten.

- Zodra geen koie meer door de liter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit.
- Wilt u de resterende koie warm houden? Laat de machine ingeschakeld totdat u de kan geleegd hebt.

OPMERKING:

De filterhouder kan aan de greep uit de automaat worden verwijderd.

Udig bijv. het verwijderen van de oude koffiefilter.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat.

WAARSCHUWING:

- Breng daarna 3-4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Gebruik daarbij geen koiepoeder!
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Verwijder geknoeid koffiedik met wat keukenpapier uit de binnenzijde. Neem daarna af met een vochtige doek.
- Kan en filterinzet kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen. Gebruik eventueel een zachte borstel.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren.
- Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat. Steek de stekker goed in het stopcontact.
	Het apparaat is stuk.	Controleer de stop. Neem contact op met uw reparateur of service centrum.
Filterblokkade: er komt gemalen koffie over de rand van het filter.	De volgorde voor het voorbereiden van het koffiezetterapparaat werd niet in acht genomen.	1. Vul eerst de tank en het filter. 2. Sluit het deksel van de tank. 3. Plaats de koffiepot met het deksel op de warmhouplaat. i Anders werkt de anti-druppelklep niet.
	De filterhouder is niet goed op de kamer (6) geplaatst.	De filterhoudergreep past in de uitsparing van de kamer.
	De lekstop is gesloten: de koffiepot staat niet op het warmhouplaatje of de deksel zit niet op de koffiepot.	1. Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. 2. Plaats de koffiepot met het deksel op het warmhouplaatje zodat het filter kan leeglopen.
	Er zit teveel koffie in het filter.	3. Gooi het koffiefilter weg. 4. Reinig het apparaat zoals beschreven.
Er zit koffiedik in de kof-fie.	Het koffiefilter is te klein.	Gebruik een koffiefilter maat "1x4".
	Er zit teveel koffie in het filter.	Gebruik minder koffie.
Het koffiezetten duurt te lang.	Kalkaanslag in het apparaat.	Ontkalk het apparaat zoals beschreven.

Technische Gegevens

Model: KA 3422
 Spanningstoever: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 780 - 920 W
 Volume: ong. 1,5 liter
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht: ong. 1,65 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooい elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval. Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Table des matières

Situation des commandes	3
Conseils généraux de sécurité	13
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	13
Utilisation prévue	13
Pièces incluses	14
Déballer l'appareil	14
Commandes	14
Conseils d'utilisation	14
Utilisation	14
Détartrage	15
Nettoyage	15
Stockage	16
Dépannage	16
Données techniques	16
Elimination	16

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : DANGER DE BRÛLURES !

- La plaque chauffante et la cafetière deviennent très chaudes.
- N'ouvrez jamais le couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil.

ℹ NOTE :

Lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur peut s'échapper au-dessus du porte-filtre ! Cela peut provoquer de la condensation sur le couvercle supérieur. C'est normal et cela n'affecte pas les fonctions de l'appareil !

- Utilisez uniquement l'appareil avec le réservoir rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour faire du café à partir de grains de café moulu.

Il est destiné à un usage privé et à toutes autres utilisations similaires telles que dans les

- cuisines de magasins, bureaux et tout autre lieu de travail similaire ;
 - hôtels, motels et tout autre hébergement pour les invités.
- Il n'est pas conçu pour être utilisé dans des domaines agricoles ou des gîtes touristiques.

L'appareil ne doit être utilisé que conformément à la description dans le mode d'emploi. Ne l'utilisez pas dans un but commercial.

Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut provoquer des dégâts ou des blessures personnelles.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation.

Pièces incluses

- 1 Cafetière automatique
- 1 Porte-filtre
- 1 Cafetière en verre
- 1 Couvercle de cafetière
- 1 Cuillère à mesure

Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tels que les films, le matériel de remplissage, les colliers de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu.

NOTE :

L'appareil peut présenter des résidus de production ou de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre "Nettoyage".

Commandes

- 1 Réglage de la puissance d'infusion
- 2 Couvercle du réservoir d'eau
- 3 Porte-filtre
- 4 Valve anti-goutte
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Chambre
- 7 Témoin du niveau d'eau
- 8 Couvercle de la cafetière
- 9 Plaque chauffante
- 10 Affichage
- 11 Marche/Arrêt ☕
- 12 Heure du début du programme ⏱
- 13 Réglage des minutes "min"
- 14 Réglage des heures "h"
- 15 Fonctionnement de la minuterie marche/arrêt "AUTO"

Conseils d'utilisation

Positionnement

- Placez la cafetière automatique sur une surface stable et plate. Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne se renverse pas.
- N'installez pas l'appareil très près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Brancheemnt électrique

1. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise murale 220-240 V~, 50 Hz reliée à la terre et correctement installée.

Utilisation

Avant de faire du café pour la première fois, utilisez l'appareil deux fois avec de l'eau pure et sans filtre à café en papier. Cela enlève la poussière, qui a pu s'accumuler pendant le transport. Suivez les instructions décrites dans "Mise en marche directe de la machine à café".

Utilisation

Réglage de l'heure

Réglage des heures : Appuyez plusieurs fois sur le bouton "h".

Réglage des minutes : Appuyez plusieurs fois sur le bouton "min".

NOTE :

Le matin et l'après-midi sont indiqués par AM ou PM.

Préparer la machine à café

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Versez l'eau froide selon la quantité de tasses à café souhaitée à l'arrière du réservoir d'eau. Le niveau d'eau s'affiche sur le témoin.

NOTE :

- Remplissez le réservoir avec la cafetière.
- Réglez d'abord la puissance d'infusion.
- Sélectionnez le réglage de fort ████ à faible.

ATTENTION :

Ne pas trop remplir le réservoir ! Ne pas remplir au-delà du marquage "max".

3. Veillez à ce que le porte-filtre soit bien fixé.
4. Piez le pli inférieur du filtre à papier (taille 1x4), placez-le dans l'entonnoir à filtres. Versez le café moulu.
5. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
6. Placez la cafetière sur la plaque chauffante.

ATTENTION : ANTI-GOUTTE

Votre appareil est équipé d'un dispositif anti-goutte. Il se ferme lorsque vous enlevez la cafetière. Cela empêche le café de tomber sur la plaque chauffante s'il y a encore de l'eau dans le filtre.

- Veillez à ce que le couvercle soit fixé sur la cafetière. Il ouvre le dispositif anti-goutte.
- Si le réservoir contient toujours de l'eau, remettez la cafetière rapidement sur son support. Sinon, le filtre risquerait de déborder.

Le café est prêt

NOTE :

La préparation prend env. 10 minutes.

- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêtez l'appareil.
- Souhaitez-vous maintenir au chaud le reste du café ? Laissez la machine en marche jusqu'à épuisement du contenu de la cafetière.

NOTE :

Il est possible de retirer de l'appareil le support du filtre en le saisissant par sa poignée. Ceci facilite p. ex. l'élimination de l'ancien filtre à café.

Mise en marche directe de la machine à café

Procédez comme décrit dans les points "Préparer la machine à café".

7. Appuyez une fois sur le bouton . L'indicateur à côté du bouton  s'allume en rouge. L'appareil est opérationnel.

NOTE :

- L'appareil s'arrête automatiquement, env. 2 heures après que le café est passé. L'indicateur à côté du bouton  s'éteint.
- Appuyez une fois sur le bouton  pour éteindre l'appareil plus tôt. L'indicateur à côté du bouton  s'éteint.

Fonctionnement automatique :

Procédez comme décrit dans les points "Préparer la machine à café".

7. Maintenez le bouton  enfoncé. Ne relâchez pas le bouton pendant le réglage de l'heure du début comme suit.
8. Réglez l'heure de départ :

Réglez l'heure : Appuyez plusieurs fois sur le bouton "h".

Réglez les minutes : Appuyez plusieurs fois sur le bouton "min".

NOTE :

- Le matin et l'après-midi sont indiqués par AM ou PM.
- Quittez le mode de programmation en relâchant le bouton .

9. Appuyez une fois sur le bouton "AUTO" pour lancer la fonction TIMER. L'indicateur à côté du bouton "AUTO" s'allume en vert.

NOTE :

- L'appareil s'allume automatiquement à l'heure préréglée.
- L'indicateur vert s'éteint et l'indicateur rouge à côté du bouton  s'allume.
- Appuyez une fois sur le bouton "AUTO" pour désactiver la fonction TIMER. L'indicateur vert s'éteint.
- Appuyez une fois sur le bouton  pour démarrer à l'avance la cafetière. L'indicateur à côté du bouton  s'allume en rouge.

Détartrage

Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide critique que l'on trouve dans le commerce.
- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.

AVERTISSEMENT :

- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 3 ou 4 fois pour rincer les résidus de l'agent détartrant.
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne consommez en aucun cas cette eau.**

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Enlevez les grains de café renversés à l'aide d'un essuie-tout à l'intérieur du boîtier. Puis, essuyez avec un tissu humide.
- Lavez le récipient en verre et le porte-filtre normalement à l'eau savonneuse. En cas de besoin, utilisez une brosse à poils souples.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.
- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Dépannage

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Vérifiez la sortie murale avec un autre appareil. Insérez correctement la fiche dans la prise murale. Vérifiez le fusible.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un centre d'entretien.
Blocage du filtre : des grains de café sont tombés au bord du filtre.	Les étapes pour préparer la machine à café n'ont pas été respectées.	1. Remplissez d'abord le réservoir et le filtre. 2. Fermez le couvercle du réservoir. 3. Placez la cafetière avec le couvercle sur la plaque chauffante. ■ Sinon, la valve anti-goutte ne fonctionne pas.
	Le porte-filtre n'est pas correctement placé sur la chambre (6).	La poignée du porte-filtre s'emboîte dans l'encoche de la chambre.
	Le dispositif anti-gouttes est fermé : La cafetière n'est pas sur la plaque chauffante ou le couvercle n'est pas sur la cafetière. Trop de café en poudre dans le filtre.	1. Eteignez l'appareil. Débranchez l'alimentation. 2. Placez la cafetière avec le couvercle sur la plaque chauffante pour vider le filtre. 3. Jetez le filtre à café en papier. 4. Nettoyez l'appareil comme décrit.
Présence de grains de café dans le café.	Le filtre à café en papier est trop petit.	Utilisez un filtre à café en papier de taille "1x4".
	Trop de café en poudre dans le filtre.	Utilisez moins de café en poudre.
Le processus de préparation dure trop longtemps.	Dépôt de tartre dans l'appareil.	Décalcifiez l'appareil comme décrit.

Données techniques

Modèle : KA 3422
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consommation : 780 - 920 W
 Quantité de remplissage : environ. 1,5 Litres
 Classe de protection : I
 Poids net : environ. 1,65 kg
 Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo	3
Indicaciones generales de seguridad.....	17
Consejos de seguridad especiales para este aparato	17
Uso para el que está destinado	17
Piezas suministradas	18
Desembalaje del aparato.....	18
Ubicación de los controles	18
Instrucciones.....	18
Utilización.....	18
Descalcificación	19
Limpieza.....	19
Almacenamiento.....	20
Resolución de problemas	20
Datos técnicos	20
Eliminación	20

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos.
- No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
- **AVISO:**
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!
- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorias o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

AVISO: ¡RIESGO DE QUEMADURAS!

- La placa de calentamiento y la jarra para café pueden calentarse mucho.
- De ninguna manera abra durante el proceso de cocción la tapadera del depósito de agua.

NOTA:

Cuando utilice el aparato, saldrá vapor del soporte del filtro. Por ello, se puede producir condensación en la tapa superior. Esto es normal y no afecta a las funciones del aparato.

- Use el aparato exclusivamente con agua en el depósito.
- No mueva el aparato durante su uso.

Uso para el que está destinado

Este aparato está diseñado para hacer café a partir de granos de café.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:

- en cocinas de tiendas, oficinas y zonas de trabajo similares
- por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales

No está destinado a su uso en propiedades agrícolas o establecimientos bed and breakfast.

Sólo se utilizará tal como se describe en el manual de usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin comercial.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

Piezas suministradas

- cafetera automática
- soporte de filtro
- jarra para café de cristal
- tapa de jarra para café
- Cuchara de medida

Desembalaje del aparato

- Extraiga el aparato del embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, tales como películas, material de relleno,bridas de cable y cartón.
- Compruebe que estén todos los materiales.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

Ubicación de los controles

- Posición de fuerza del café
- Tapa del depósito de agua
- Soporte de filtro
- Válvula antigoteo
- Depósito de agua
- Cámara
- Indicador del nivel de agua
- Tapa de la cafetera
- Placa de calentamiento
- Pantalla
- Encendido/Apagado
- Hora de inicio del programa
- "min" establecer minutos
- "h" establecer horas
- Interruptor "AUTO" activar/desactivar el temporizador

Instrucciones

Ubicación

- Coloque la cafetera automática en una superficie estable y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresas en la etiqueta.
- Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica a tierra instalada correctamente de 220 V-240 V ~ 50 Hz.

Utilización

Antes de hacer café por primera vez, haga funcionar el aparato dos veces sólo con agua limpia y sin filtro de papel. De esta forma, se eliminará el polvo que se haya podido introducir durante el transporte. Siga las instrucciones que se indican en "Encendido directo de la cafetera".

Utilización

Ajuste de la hora

Establecer horas: Pulse repetidamente el botón "h".

Establecer minutos: Pulse repetidamente el botón "min".

NOTA:

La mañana y la tarde se indican con AM o PM.

Preparar la cafetera

- Abra la tapa del depósito de agua.
- Rellene el depósito de agua posterior con agua fría según la cantidad deseada de tazas de café. El nivel de agua se mostrará en el indicador.

NOTA:

- Llene el depósito con la cafetera.
- Establezca la fuerza del café primero.
- Seleccione entre fuerte ■■■■■ y suave.

ATENCIÓN:

¡No sobrellene el depósito! No llene por encima de la marca "max"!

- Asegúrese de que el soporte de filtro esté bien fijado.
- Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1x4), colóquelo en el porta-filtro y llene éste con polvos de café. Llene el filtro con polvos de café.
- Cierre el depósito de agua.
- Posicione la jarra sobre la superficie de calentamiento.

ATENCIÓN: INTERRUPCIÓN DE GOTEO

El aparato incluye una función de interrupción de goteo. Se cierra cuando se retira la jarra para café. Esto evita que el café gotee en la placa de calentamiento si queda agua en el filtro.

- Asegúrese de que la lengüeta esté fijada a la jarra para café. Activa la interrupción de goteo.
- Si se encuentra todavía agua en el depósito ponga la jarra a tiempo debajo. En caso contrario podría derramarse el filtro.

Encendido directo de la cafetera:

Proceda como indicado bajo los puntos "Preparar la cafetera".

7. Pulse el botón  una vez. El indicador al lado del botón  se encenderá en rojo. El aparato está operativo.

NOTA:

- El aparato se para automáticamente 2 horas aprox. cuando el café está colado. El indicador al lado del botón  se apagará.
- Pulse el botón  una vez para apagar el aparato antes. El indicador al lado del botón  se apagará.

Puesta en marcha automática:

Proceda como indicado bajo los puntos "Preparar la cafetera".

7. Pulse y mantenga pulsado el botón . No suelte el botón cuando establezca la hora de inicio como se indica a continuación.
8. Establezca la hora de inicio:
Establecer horas: Pulse repetidamente el botón "h".
Establecer minutos: Pulse repetidamente el botón "min".
9. Pulse el botón "AUTO" una vez para que el temporizador comience a funcionar. El indicador al lado del botón "AUTO" se encenderá en verde.

NOTA:

- La mañana y la tarde se indican con AM o PM.
- Para salir del modo de programación, suelte el botón .
- El aparato se apagará automáticamente a la hora fijada.
- El indicador verde se apagará y el indicador rojo al lado del botón  se encenderá.
- Pulse el botón "AUTO" una vez para que el temporizador deje de funcionar. El indicador verde se apagará.
- Pulse el botón  una vez para que el aparato comience a funcionar antes. El indicador al lado del botón  se encenderá en rojo.

El café está listo

NOTA:

El proceso de cocción durará entre los 10 minutos.

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato.
- ¿Desea que el resto del café siga siendo caliente? Entonces mantenga la cafetera encendida hasta que la jarra esté vacía.

NOTA:

El portafiltro se puede, por su asa, extraer de la máquina. Esto facilita por ejemplo la eliminación del filtro de café viejo.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.

AVISO:

- Después hierva 3-4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificador.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Retire los granos de café con un trozo de papel de cocina de la carcasa interior. A continuación, límpie la carcasa con un paño húmedo.
- La jarra y la unidad filtrante límpielos de la manera habitual en un baño de agua y detergente. En caso de que sea necesario utilice un cepillo suave.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Cuando no utilice el aparato durante largos períodos de tiempo, se recomienda almacenar el aparato en su embalaje original.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seco y bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Possible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado al suministro eléctrico.	Compruebe la toma eléctrica con otro aparato. Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared. Compruebe el fusible.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.
Bloqueo del filtro: granos de café en el borde del filtro.	No se ha seguido el proceso para preparar la cafetera.	1. Llene primero el depósito y el filtro. 2. Cierre la tapa del depósito. 3. Ponga la cafetera con la tapa sobre la placa de calentamiento. ■ En caso contrario, la válvula antigoteo no funcionará.
	El soporte del filtro no está correctamente colocado en la cámara (6).	El enganche del soporte del filtro encaja en la ranura de la cámara.
	La interrupción de goteo está cerrada: la jarra para café no se encuentra en la placa de calentamiento o la lengüeta no está en la jarra para café.	1. Apague el aparato Desconecte el enchufe de la toma de suministro eléctrico. 2. Ponga la jarra para café con tapa en la placa de calentamiento para que el filtro se vacíe. 3. Deseche el filtro de papel. 4. Limpie el aparato tal como se describe.
Granos de café en el café	El filtro de papel es muy pequeño.	Utilice un filtro de papel con tamaño "1x4".
	Demasiado polvo de café en el filtro.	Utilice menos polvo de café.
El proceso de preparación tarda mucho.	Depósitos de cal en el aparato.	Descalcifique el aparato tal como se describe.

Datos técnicos

Modelo: KA 3422
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 780 - 920 W
 Cantidad de llenado: aprox. 1,5 Litros
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 1,65 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.
 Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos. Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Indice

Posizione dei comandi	3
Norme di sicurezza generali	21
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio.....	21
Uso previsto	21
Pezzi in dotazione	22
Disimballaggio dell'apparecchio	22
Comandi	22
Avvertenze per l'uso.....	22
Uso.....	22
Decalcificazione.....	23
Pulizia.....	23
Conservazione.....	24
Risoluzione di problemi	24
Dati tecnici	24
Smaltimento.....	24

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

ℹ NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO: PERICOLO DI SCOTTATURE!

- La piastra di riscaldamento e il bricco per caffè diventano molto caldi.
- Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

ℹ NOTA:

Durante il funzionamento il vapore fuoriesce dal supporto del filtro! Questo può determinare condensa sul coperchio. Questo è normale e non influenza le funzioni dell'apparecchio!

- Utilizzare l'apparecchio soltanto con acqua all'interno del serbatoio.
- Non spostare il dispositivo durante il funzionamento.

Uso previsto

Questo apparecchio è idoneo a fare caffè da chicchi di caffè.

Può essere usata solo in ambienti privati e durante applicazioni simili come

- in cucine per personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili;
- da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

Non è adatta a applicazioni in ambienti agricoli o B & B.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nel manuale dell'utente. L'apparecchio non può essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso non previsto può determinare guasti o lesioni a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per guasti causati da uso improprio.

Pezzi in dotazione

- 1 macchina per caffè automatica
- 1 supporto per filtro
- 1 bricco per caffè in vetro
- 1 coperchio del bricco per caffè
- 1 misurino

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'apparecchio dal materiale d'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio come pellicola, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare l'integrità della confezione.

NOTA:

Residui di produzione o polvere potrebbero essersi raccolti nell'apparecchio. Si consiglia di pulire l'apparecchio secondo il capitolo "Pulizia".

Comandi

- 1 Impostazione intensità tostatura
- 2 Coperchio dell'acqua
- 3 Supporto per filtro
- 4 Valvola anti-gocciolamento
- 5 Serbatoio dell'acqua
- 6 Camera
- 7 Indicatore del livello dell'acqua
- 8 Coperchio caffettiera
- 9 Piastra di riscaldamento
- 10 Display
- 11 ☼ ON/OFF
- 12 ⏪ Orario avvio programma
- 13 "min", impostazione minuti
- 14 "h", impostazione ore
- 15 "AUTO", timer interruttore funzionamento ON/OFF

Avvertenze per l'uso

Posizionamento

- Posizionare la macchina per caffè automatica su una superficie stabile e regolare. Mettere l'apparecchio in modo che non cada.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da 220-240 V~, 50 Hz.

Funzionamento

Prima di fare il caffè per la prima volta mettere due volte in funzione l'apparecchio solo con acqua pulita e senza filtro in carta. Questo rimuove la polvere che potrebbe raccogliersi durante il trasporto. Seguire le istruzioni fornite in "Accendere direttamente la macchina da caffè".

Uso

Regolare l'orario

Impostazione ore: Premere ripetutamente il tasto "h".

Impostazione minuti: Premere ripetutamente il tasto "min".

NOTA:

Mattina e pomeriggio sono indicate con AM o PM.

Preparare la macchina automatica per il caffè

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
2. Riempire il serbatoio di acqua posteriore con acqua fredda secondo la quantità desiderata di tazze di caffè. Il livello dell'acqua viene visualizzato sull'indicatore.

NOTA:

- Riempire il serbatoio con il bollitore caffè.
- Impostare dapprima il grado di tostatura.
- Selezionare la gamma da intensa ████ a debole.

ATTENZIONE:

Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura "max".

3. Assicurarsi che il supporto del filtro sia montato correttamente.
4. Ripiegare il bordo inferiore del filtro in carta (grandezza 1x4) e disponetelo nell'imbuto portafiltro. Riempirlo con polvere da caffè.
5. Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua.
6. Collocare il bollitore sulla piastra di riscaldamento.

ATTENZIONE: ARRESTO GOCCE

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto gocce. In questo modo il caffè non gocciola sulla piastra di riscaldamento se vi è ancora acqua nel filtro.

- Assicurarsi che il coperchio sia montato sul bricco per caffè. Apre il dispositivo di arresto gocce.
- Se si dovesse trovare ancora acqua nel serbatoio, poggiarci in tempo la caffettiera al di sotto. Il filtro potrebbe traboccare.

Accendere direttamente la macchina da caffè:

Procedere com descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Premere una volta il tasto . La spia vicino al tasto  si accende con luce rossa. L'apparecchio è in funzione.

NOTA:

- Dopo circa 2 ore di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia vicino al tasto  si spegne.
- Premere il tasto  una volta per spegnere prima l'apparecchio. La spia vicino al tasto  si spegne.

Funzionamento automatico:

Procedere com descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Premere e tenere premuto il tasto . Non rilasciare questo tasto mentre si imposta il tempo di avvio come segue.
8. Impostare l'orario di avvio:

Impostare le ore: Premere ripetutamente il tasto "h".

Impostare i minuti: Premere ripetutamente il tasto "min".

NOTA:

- Mattina e pomeriggio sono indicate con AM e PM.
- Uscire dalla modalità di programmazione rilasciando il tasto .

9. Premere una volta il tasto "AUTO" per iniziare il funzionamento con TIMER. La spia vicino al tasto "AUTO" si accende in verde.

NOTA:

- L'apparecchio si accende automaticamente all'orario preimpostato.
- La spia verde si spegne e la spia rossa vicino al tasto  si accende.
- Premere una volta il tasto "AUTO" per disattivare il funzionamento con TIMER. La spia verde si spegne.
- Premere il tasto  una volta per iniziare prima il processo di preparazione del caffè. La spia vicino al tasto  si accende in rosso.

Il caffè è pronto

NOTA:

Il processo d'infusione dura ca. 10 minuti.

- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio.
- Desiderate tenere caldo il caffè rimasto? Lasciate accesa la macchina finché la caraffa è vuota.

NOTA:

Il portafiltro può essere prelevato dall'apparecchio prendendolo per il manico. Questo facilita ad es. lo smaltimento del filtro con il fondo di caffè.

Decalcificazione

Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.

- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.

AVVISO:

- Poi far bollire 3 - 4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non usare quest'acqua come acqua potabile.**

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detergivi forti o abrasivi.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.
- Rimuovere i chicchi di caffè caduti nell'alloggiamento interno con un tovagliolo di carta. Poi pulire con un panno umido.
- Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detergente per stoviglie. Utilizzate eventualmente una spazzola morbida.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Per lunghi periodi di non utilizzo si consiglia di conservare l'apparecchio nella confezione originale.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Controllare la presa a muro con un apparecchio diverso. Inserire la spina correttamente nella presa a parete. Controllare il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Blocco del filtro: i chicchi di caffè sono caduti sul bordo del filtro.	Non è stata osservata la sequenza per la preparazione della caffettiera.	1. Per prima cosa riempire serbatoio e filtro. 2. Chiudere il coperchio del serbatoio. 3. Collocare il bricco del caffè con il coperchio sulla piastra di riscaldamento.
	Il porta-filtro non è collocato correttamente nella camera (6).	i In caso contrario, la valvola anti-gocciolamento non funziona. Il porta-filtro viene agganciato alla parte posteriore della camera.
	L'arresto goccia è chiuso: il bricco per caffè non è sulla piastra di riscaldamento oppure il coperchio non è sul bricco per caffè.	1. Spegnere l'apparecchio. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale. 2. Mettere il bricco del caffè con il coperchio sulla piastra di riscaldamento per drenare il filtro. 3. Smaltire il filtro di carta. 4. Pulire l'apparecchio come descritto.
Chicchi di caffè nel caffè.	Il filtro di carta è troppo piccolo.	Utilizzare un filtro di carta della dimensione "1x4".
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	Utilizzare meno polvere di caffè.
Il processo di preparazione del caffè impiega troppo tempo.	Depositi di calcare si formano nell'apparecchio.	Decalcificare l'apparecchio come descritto.

Dati tecnici

Modello: KA 3422
 Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consumo di energia: 780 - 920 W
 Capacità: ca. 1,5 litri
 Classe di protezione: I
 Peso netto: ca. 1,65 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Contents

Location of Controls	3
General Safety Instructions.....	25
Special safety information for this unit.....	25
Intended Use	25
Supplied parts.....	26
Unpacking the appliance.....	26
Controls.....	26
Instructions.....	26
Operation	26
De-scaling.....	27
Cleaning.....	27
Storage	27
Troubleshooting.....	28
Technical Data	28
Disposal	28

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ NOTE:

This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:

Don't let small children play with foils for danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety information for this unit

⚠ WARNING: DANGER OF BURNS!

- Warming plate and coffee pot get very hot.
- Never open the lid of the water tank while the coffee is percolating.

ℹ NOTE:

During operation steam escapes above the filter holder! This can result in condensation at the top cover. This is normal and does not affect the functions of the appliance!

- Only use the appliance with water in the tank.
- Do not move the appliance during operation.

Intended Use

This appliance is intended to make coffee from ground coffee beans.

It is intended for the use in private households and similar applications such as:

- in staff kitchens of shops, offices and similar work places;
- for guests in hotels, motels and other residential facilities.

It is **not** intended for applications in agricultural properties or B & B.

The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any commercial purposes.

Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.

Supplied parts

- 1 Automatic coffee maker
- 1 Filter holder
- 1 Glass coffee pot
- 1 Coffee pot lid
- 1 Measuring spoon

Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. Check the contents for completeness.

NOTE:

Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter "Cleaning".

ENGLISH

Controls

- 1 Brewing strength setting
- 2 Water tank lid
- 3 Filter holder
- 4 Anti-drip valve
- 5 Water tank
- 6 Chamber
- 7 Water level indicator
- 8 Coffee pot lid
- 9 Warming plate
- 10 Display
- 11 On/Off
- 12 Programme start time
- 13 "min" set minutes
- 14 "h" set hours
- 15 "AUTO" switch timer operation on/off

Instructions

Placement

- Place the automatic coffee maker on a stable and level surface. Place the appliance in such way that it cannot tip over.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed 220-240 V~, 50 Hz wall outlet.

Operation

Before making coffee for the first time operate the appliance twice with clean water only and without paper filter. This removes dust, which may have collected during transport. Follow the instructions given under "Switching on the coffee machine directly".

Operation

Set the time

Set hours: Repeatedly press the "h" button.

Set minutes: Repeatedly press the "min" button.

NOTE:

Morning and afternoon are indicated by AM or PM.

Preparing the Coffee Machine

1. Open the lid of the water tank.
2. Fill cold water according to the desired amount of cups of coffee into the rear water tank. The water level is displayed on the indicator.

NOTE:

- Fill the tank with the coffee pot.
- Set the brewing strength first.
- Select the range from strong to weak.

CAUTION:

Do not overfill the tank! Do not fill it above the "max" mark.

3. Ensure that the filter holder is properly attached.
4. Turn over the lower fold of the paper filter (size 1x4) and place it in the filter funnel. Then fill it with coffee powder.
5. Now close the lid of the water tank.
6. Place the pot on the warming plate.

CAUTION: DRIP STOP

Your appliance comes with a drip stop. It closes when removing the coffee pot. This prevents coffee from dripping onto the warming plate if there is still water in the filter.

- Ensure that the lid is attached to the coffee pot. It opens the drip stop.
- If there is still water in the tank, place the pot underneath as soon as possible. Otherwise the filter might overflow.

Switching on the coffee machine directly:

Please follow the instructions under points "Preparing the Coffee Machine".

7. Press the  button once. The indicator next to the  button lights up red. The appliance is operational.

NOTE:

- The unit switches itself off automatically about 2 hours after the brewing. The indicator next to the  button turns off.
- Press the  button once to switch off the appliance earlier. The indicator next to the  button turns off.

Automatic operation:

Please follow the instructions under points "Preparing the Coffee Machine".

7. Press and hold the  button. Do not release the button while setting the start time as follows.
8. Set start time:

Set hours: Repeatedly press the "h" button.

Set minutes: Repeatedly press the "min" button.

NOTE:

- Morning and afternoon are indicated by AM or PM.
- You exit the programming mode upon releasing the  button.

9. Press the "AUTO" button once to start TIMER operation. The indicator next to the "AUTO" button lights up green.

NOTE:

- The appliance switches on automatically at the preset time.
- The green indicator turns off and the red indicator next to the  button lights up.
- Press the "AUTO" button once to deactivate TIMER operation. The green indicator turns off.
- Press the  button once to start the coffee making process earlier. The indicator next to the  button lights up red.

The Coffee Is Ready

NOTE:

The brewing process lasts approximately 10 minutes.

- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the pot.
- Turn the device off.
- Would you like to keep the remaining coffee warm? Leave the machine switched on until the pot is empty.

NOTE:

The filter holder can be removed from the machine by its handle.

This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

De-scaling

De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.

- Use only commercially available citrus acid-based descaler.
- Follow the recommended instructions for use.

WARNING:

- Afterwards you should boil fresh water in the pot three or four times in order to rinse out residues of the descaling agent.
- Do not use any coffee powder!
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
 - Remove spilled coffee grounds with a paper towel from the inner casing. Afterwards wipe with a damp cloth.
 - The coffee pot and the filter holder should be cleaned by rinsing in warm water. Use a soft brush if necessary.

Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- For longer periods of non-use we recommend storing the appliance in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated and dry place out of reach of children.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not connected to mains power.	Check the wall outlet with a different appliance. Insert the plug properly in the wall outlet. Check the fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a repair center.
Filter blockage: coffee grounds spill over the edge of the filter.	The sequence for preparing the coffee machine was not observed.	1. First fill the tank and the filter. 2. Close the lid of the tank. 3. Put the coffee pot with lid on the warming plate. i Otherwise the anti-drip valve does not work.
	The filter holder is not properly placed on the chamber (6).	The filter holder grip fits into the recess of the chamber.
	The drip stop is closed: The coffee pot is not on the warming plate or the lid is not on the coffee pot.	1. Switch the appliance off. Disconnect from mains power supply. 2. Place the coffee pot with lid on the warming plate for the filter to drain.
	Too much coffee powder in the filter.	3. Dispose of the paper filter. 4. Clean the appliance as described.
Coffee grounds in the coffee.	The paper filter is too small.	Use a paper filter size "1x4".
	Too much coffee powder in the filter.	Use less coffee powder.
The brewing process takes too long.	Limescale deposits in the appliance.	Decalcify the appliance as described.

Technical Data

Model: KA 3422
 Power supply: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 780 - 920 W
 Filling quantity: approx. 1.5 Liter
 Protection class: I
 Net weight: approx. 1.65 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Spis treści

Lokalizacja kontrolek	3
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	29
Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.....	29
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	30
Dostarczone części	30
Wypakowanie urządzenia.....	30
Elementy składowe	30
Instrukcja obsługi.....	30
Obsługa.....	30
Odkamienianie.....	31
Czyszczenie	31
Przechowywanie	32
Usterki i sposoby ich usuwania.....	32
Dane techniczne.....	32
Ogólne warunki gwarancji.....	32
Usuwanie	33

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie należy pozostawiać bez nadzoru**. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenia należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawić swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użycie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

OSTRZEŻENIE: RYZYKO POPARZEŃ!

- Płyta grzejna i dzbanek na kawę bardzo się nagrzewają.
- Podczas gotowania proszę nigdy nie zdejmować pokrywy z pojemnika na wodę.

WSKAZÓWKA:

Podczas pracy urządzenia para ulatuje nad uchwyt filtra! W efekcie może dojść do kondensacji pary na górnej pokrywie. Jest to normalne zjawisko i nie wpływa na działanie urządzenia!

- Korzystać z urządzenia wyłącznie z napełnionym wodą zbiornikiem.
- Włączonego urządzenia nie należy przenosić.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy z zmielonych ziaren kawy.

Jest ono przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak:

- kuchnie dla pracowników sklepów, biur i podobnych miejsc pracy;
- miejsca dla gości w hotelach, motelach i innych ośrodkach oferujących zakwaterowanie.

Urządzenie to **nie** jest przeznaczone do użytku w ośrodkach agroturystycznych ani ośrodkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do celów komercyjnych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Dostarczone części

- 1 Automatyczny ekspres do kawy
- 1 Uchwyt filtra
- 1 Szklany dzbanek na kawę
- 1 Pokrywa dzbanka na kawę
- 1 Miarka

Wypakowanie urządzenia

- 1 Wyjmij urządzenie z opakowania.
- 2 Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
- 3 Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie“.

Elementy składowe

- 1 Ustawienie mocy parzenia
- 2 Pokrywa zbiornika na wodę
- 3 Uchwyt filtra
- 4 Zawór zapobiegania kapaniu
- 5 Zbiornik na wodę
- 6 Komora
- 7 Wskaźnik poziomu wody
- 8 Nakrywka dzbanka do kawy
- 9 Płyta grzejna
- 10 Wyświetlacz

- 11 wl/wyl
- 12 Programowanie czasu uruchamiania
- 13 „min“ ustawienia minut
- 14 „h“ ustawienia godzin
- 15 „AUTO“ funkcja timera przełącznika wl/wyl

Instrukcja obsługi

Umieszczenie

- Automatyczny ekspres do kawy należy postawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepla.

Połączenie elektryczne

- 1 Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
- 2 Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdku ściennego 220–240 V~, 50 Hz.

Obsługa

Przed pierwszym zaparzeniem kawy urządzenie powinno wykonać dwukrotną pracę tylko z czystą wodą i bez papierowego filtra. Umożliwi to usunięcie kurzu, który mógł się zebrać podczas transportu. Należy wykonać instrukcję podaną w rozdziale „Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy“.

Obsługa

Nastawianie godzin

Ustawienia godzin: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk „h“.

Ustawienia minut: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk „min“.

WSKAZÓWKA:

Rano i popołudnie określone są jako AM lub PM.

Przygotowanie automatu do kawy

- 1 Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
- 2 Wlej zimną wodę do znajdującego się z tyłu zbiornika na wodę zgodnie z żądaną liczbą filiżanek kawy. Poziom wody można odczytać za pomocą wskaźnika.

WSKAZÓWKA:

- Napełnić zbiornik zawartością dzbanka do kawy.
- Ustawić najpierw moc parzenia.
- Wybrać zakres od silnej do słabej.

UWAGA:

Nie należy przepelnić zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski „max“.

- 3 Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.

- Otworzyć pokrywę filtra. Zagiąć dolną krawędź filtra papiero-wego (rozmiar 1x4). Proszę napełnić go mieloną kawą.
- Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę.
- Umieścić pojemnik na płytce grzewczej.

UWAGA: BLOKADA KAPANIA

Urządzenie wyposażone jest w blokadę kapania. Zamknięta się ona w momencie wyjęcia dzbanka na kawę. Zapobiega ona kapaniu kawy na płytę grzejną, jeśli w filtrze nadal znajduje się woda.

- Należy się upewnić, że na dzbanek na kawę założono pokrywę. Otwiera ona blokadę kapania.
- Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie może dojść do przepełnienia filtra.

Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy:

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy”.

- Naciśnij raz przycisk . Wskaźnik w pobliżu przycisku  zapala się na czerwono. Urządzenie będzie gotowe do użytku.

WSKAŻÓWKA:

- Po okolo 2 godzinach urządzenie automatycznie się wyłączy. Wskaźnik w pobliżu przycisku  wyłącza się.
- Naciśnij raz przycisk , aby wcześniej wyłączyć urządzenie. Wskaźnik w pobliżu przycisku  wyłącza się.

Tryb automatyczny

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy”.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk . Nie zwalniać przycisku podczas ustawiania czasu poczatku jak poniżej.
- Ustaw godzinę początkową:
Ustaw liczbę godzin: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk „h“.
Ustaw liczbę minut: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk „min“.

WSKAŻÓWKA:

- Rano i popołudnie określone są jako AM lub PM.
 - Po zwolnieniu przycisku  nastąpi wyjście z trybu programowania.
- Naciśnij raz przycisk „AUTO”, aby włączyć funkcję TIMER. Wskaźnik w pobliżu przycisku „AUTO” zapala się na zielono.

WSKAŻÓWKA:

- Urządzenie włącza się automatycznie o ustawionej godzinie.
- Zielony wskaźnik wyłącza się i zapala się czerwony wskaźnik obok przycisku .
- Naciśnij raz przycisk „AUTO”, aby wyłączyć funkcję TIMER. Zielony wskaźnik wyłącza się.

WSKAŻÓWKA:

- Naciśnij raz przycisk , aby wcześniej rozpoczęć proces parzenia kawy. Wskaźnik obok przycisku  zapala się na czerwono.

Koniec parzenia kawy

WSKAŻÓWKA:

Proces zaparzania trwa ok. 10 minut.

- Gdy kawa przestanie skąpywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie.
- Czy chcesz podgrzać pozostałą kawę? Zostaw automat włączony do momentu opróżnienia dzbanka.

WSKAŻÓWKA:

Rada: lejek filtra można wyjąć z ekspresu, trzymając za uchwyt. Ułatwia to np. wyrzucenie zużytego filtra do kawy.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasku cytrynowego.
- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.

OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę 3-4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odwapienia.
- Nie używaj zmieionej kawy!
- Tej wody nie używaj do spożycia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Zewnętrzna strona urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ścieżeczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Zbierz ręcznikiem papierowym ziarenka kawy rozsypane wewnętrz urządzienia. Następnie wyrzuć wnętrze wilgotną szmatką.
- Czajnik i nasadkę filtra myć należnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdko ściennego przy użyciu innego urządzenia. Włożyć prawidłowo wtyczkę do gniazdko ściennego. Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Niedrożność filtra: ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Nie zastosowano odpowiedniej kolejności przygotowania kawy w kawiarce.	1. Najpierw napełnić zbiornik i filtr. 2. Zamknąć pokrywkę zbiornika. 3. Umieścić nakryty pokrywką zbiornik na płycie grzewczej. ■ W przeciwnym razie zawór zapobiegania kapania nie będzie działał.
	Pojemnik na filtr nie jest prawidłowo umieszczony w komorze (6).	Zacisk pojemnika na filtr pasuje na zagłębienia komory.
Blokada kapania jest zamknięta: dzbanek na kawę nie został postawiony na płytcie grzejnej lub nie założono na niego pokrywy.	Blokada kapania jest zamknięta: dzbanek na kawę nie został postawiony na płytcie grzejnej lub nie założono na niego pokrywy.	1. Wyłącz urządzenie. Odlacz je od zasilania. 2. Postaw dzbanek na kawę z pokrywą na płytcie grzejnej w celu opróżnienia filtra. 3. Wyrzuć papierowy filtr. 4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Papierowy filtr jest zbyt mały.	Użyj papierowego filtra w rozmiarze „1x4“.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	Wsyp mnie mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.

Dane techniczne

Model: KA 3422
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: 780 - 920 W
Wielkość napełnienia: ok 1,5 L
Stopień ochrony: I
Masa netto: ok.1,65 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancja nie są objęte uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi, termicznymi, powstającymi w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Tartalom

A Kezelőszervek Elhelyezkedése	3
Általános biztonsági rendszabályok	34
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok..	34
Rendeltetésszerű használat	34
A csomag tartalma.....	35
A készülék kicsomagolása.....	35
Az alkotórészek áttekintése	35
Használati útmutató.....	35
Kezelés	35
Vízkőmentesítés.....	36
Tisztítás	36
Tárolás	36
Hibaelhárítás.....	37
Műszaki adatok.....	37
Selejtezés	37

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vételére előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékez.

- Kizárolag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnak (semmi esetet se márta folyadékba), és óvja az éles szélektő! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javitsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészség károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szírop stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!

- A melegítő lap és a kávészken nagyon forróv válik.
- Soha ne nyissa fel a víztartály fedelét, amíg a káv fő!

ℹ MEGJEGYZÉS:

A működés során a góz kiáramlik a szűrőtartó felett! Ez páratelcspádást eredményezhet a felső fedélénél. Ez normális és nincs hatással a készülék funkcióira!

- A készüléket csak akkor használja, ha van víz a tartályban.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket.

Rendeltetésszerű használat

A készülék alkalmas örlött kávészemekből való kávéfőzésre.

A készülék háztartásokban és más hasonló helyen használható, mint például

- üzletek, irodák és hasonló munkahelyi egységek konyhájában;
- hotelek, motelek és egyéb bentlakásos szállások vendégei által.

Nem alkalmas mezőgazdasági ingatlanok vagy „ágynak reggelit” típusú vendéglátó egységekben való használatra.

A készülék csak a használati útmutatóban leírtak szerint használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra.

Minden más használat nem rendeltetésszerű, és károsodást vagy személyi sérülést eredményezhet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

A csomag tartalma

- Automata kávédőző
- Filtertartó
- Üveg kávéskanna
- Kávéskanna fedél
- Mérőkanál

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el az összes csomagolányagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
- Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.

MEGJEGYZÉS:

A gyártási maradékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Az alkotórészek áttekintése

- Főzési erősség beállítása
- Víztartály fedele
- Filtertartó
- Cseppegátló szelep
- Víztartály
- Tartály
- Vízsintjelző
- Kávétartó edény fedele
- Melegítő lap
- Kijelző
- Be/Ki
- Program kezdési ideje
- „min” percek beállítása
- „h” órák beállítása
- „AUTO” időzítő kacsoló be-/kikapcsolása

Használati útmutató

Elhelyezés

- Stabil és vízszintes felületre helyezze az automata kávédőzőt. Úgy helyezze el a készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyezne a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatók.
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt 220-240 V~, 50 Hz-es fali csatlakozóba.

Használat

Az első kávédőző előtt működtesse kétszer a készüléket csak tiszta vízzel és papírszűrő nélkül. Ez eltávolítja a szállítás során összegyűlhetett port. Kövesse a „Az automata kávédőző közvetlen bekapcsolása” részben megadott utasításokat.

Kezelés

Az idő beállítása

- | | |
|--------------------|---|
| Órák beállítása : | Nyomja meg többször egymás után a „h” gombot. |
| Percek beállítása: | Nyomja meg többször egymás után a „min” gombot. |

MEGJEGYZÉS:

A délelőttöt és a délutánt az AM és PM feliratok jelzik.

A kávédőző automata előkészítése

- Nyissa ki a víztartály fedelét.
- Töltsé fel hideg vizivel a hátsó víztartályt, a kívánt csészék számának megfelelő vízmennyiséggel. A vízszint a vízsintjelzőn látható.

MEGJEGYZÉS:

- Töltsé fel a tartályt a kávétartó edénnyel.
- Először állítsa be a főzés erősségét.
- Válasszon az erős ■■■■ gyenge beállítások közül.

VIGYÁZAT:

Ne töltse túl a tartályt! Ne töltön bele több folyadékot a „max” jelölésen túl.

- Ellenőrizze, hogy a filtertartó megfelelően rögzítve van.
- Nyissa ki a filterborítót! Hajlitsa be a papírfilter (1x4-es méret) alsó szegélyét, és helyezze bele a szűrőtartóba. Napi írte jej mletőn kávou.
- Zárja le a víztartály fedelét!
- Helyezze a kannát a melegítő lapra.

VIGYÁZAT: CSÖPÖGÉSGÁTLÓ

A készülék fel van szerezve csöpögésgátlóval. A kávégátló elszállításakor ez lezár. Megakadályozza a kávé kicsöpögését a melegítő lapra, ha még maradt víz a filterben.

- Ügyeljen arra, hogy a fedél fel legyen helyezve a kávégátlójára. Ez nyitja ki a csöpögésgátlót.
- Ha van még víz a tartályban, idejében helyezze alá a kannát. Máskülönben túlfolyhat a filter.

Az automata kávédaráló közvetlen bekapsolása

„A kávédaráló automata előkészítése” pontjában leírtak szerint járon el!

- Nyomja meg egyszer az  gombot. A  gomb melletti jelzőfény piros színben kigyullad. A készülék működési állapotba került.

MEGJEGYZÉS:

- Kb. 2 órával a felforrás után a készülék automatikusan kikapcsol. A  gomb melletti jelzőfény kialszik.
- Nyomja meg egyszer az  gombot a készülék idő előtti kikapcsolásához. A  gomb melletti jelzőfény kialszik.

Automatikus üzemmód:

„A kávédaráló automata előkészítése” pontjában leírtak szerint járon el!

- Nyomja meg és tartsa benyomva a  gombot. Ne engedje fel a gombot a kezdési idő beállítása során, ami az alábbi.
- Indítási idő beállítása:

Óra beállítása: Nyomja meg többször egymás után a „h” gombot.

Perc beállítása: Nyomja meg többször egymás után a „min” gombot.

MEGJEGYZÉS:

- A délelőttöt és a délutánt az AM és PM feliratok jelzik.
 - A  gomb felengedésével kilép a programozás módból.
- Nyomja meg egyszer a „AUTO” gombot az IDŐZÍTŐ működésének elindításához. Az „AUTO” gomb melletti jelzőfény zöld színben kigyullad.

MEGJEGYZÉS:

- A készülék a beállított időpontban automatikusan bekapsol.
- A zöld jelzőfény kialszik, a  gomb melletti piros jelzőfény pedig kigyullad.
- Nyomja meg egyszer a „AUTO” gombot az IDŐZÍTŐ működésének leállításához. A zöld jelzőfény kialszik.
- Nyomja meg egyszer az  gombot a kávédarálói folyamat idő előtti elindításához. A  gomb melletti jelzőfény piros színben kigyullad.

A kávé kész

MEGJEGYZÉS:

A főzés időtartama kb. 10 perc.

- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket!
- Melegen szeretné tartani a maradék kávét? Hagya bekapcsolva a gépet, amíg a kanna ki nem ürül.

MEGJEGYZÉS:

A filtertartót a fülénél fogva ki lehet venni az automataból. Ez megkönnyíti pl. a régi kávégéfilter kivételét.

Vízkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőmentesítésre van szükség.

- Vízkőmentesítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!

FIGYELMEZTETÉS:

- Ezután forraljon fel 3-4-szer friss vizet, hogy kiöblítse a vízkőoldószer visszamaradó részeit!
- Ne használjon hőtől vagy hűtőt!
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden húzza ki a csatlakozó dugaszat a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más szúroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy szúroló hatású tisztítószert.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg - adalékszer nélküli!
- Távolítsa el a kiszóródott örölt kávét egy papírtörölővel a belső burkolatból. Ezután egy nedves ruhával törlje át.
- A kancsót és ennek tartóját tessék tisztítani a folyóvíz alatt. Használjon esetleg puha kefét!

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Ha hosszabb ideig nem használja, javasolt a készüléket az eredeti csomagolásba helyezni.
- Mindig egy jól szellőztetett és száraz, gyerekek által nem elérhető helyiségen tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatba.	Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel. Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba. Ellenőrizze a biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Lépjön kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóműhellyel.
A szűrő eltömödése: az örlött kávé kiszóródott a filter éle felett.	A kávégőző előkészítési lépéseit nem tartották be.	1. Előbb töltse fel a tartályt és a szűrőt. 2. Zára le a tartály fedelét. 3. Helyezze a kávéskannát a fedéllel a melegítő lapra. i Ellenkező esetben a cseppegéstároló szelep nem fog működni.
	A szűrőtartó nincs megfelelően a tartályra (6) helyezve.	A szűrőtartó markolata beilleszkedik a tartály bevágásába.
	A cseppegéstároló zárva van: A kávéskanna nincs a melegítő lapon vagy a fedél nincs a kávéskannára helyezve.	1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki az elektromos hálózatból. 2. Helyezze a kávéskannát a fedéllel a melegítő lapra, hogy leereszze a szűrőt. 3. Dobja ki a papír szűrőt. 4. A korábban leírtak szerint tisztítsa ki a készüléket.
Túl sok örlött kávé van a filterben.		
Örlött kávé van a kávéban.	A papír szűrő túl kicsi.	Használjon „1x4“ méretű papír szűrőt.
	Túl sok örlött kávé van a szűrőben.	Használjon kevesebb örlött kávét.
A főzési folyamat túl hosszú ideig tart.	Vízkörerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkömentesítse a készüléket.

Műszaki adatok

Modell: KA 3422
 Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Teljesítményfelvétel: 780 - 920 W
 Töltési mennyisége: kb.1,5 liter
 Védelmi osztály: I
 Nettó súly: kb. 1,65 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Selejtezés

Selejtezés - A „kuka“ páiktogram jelentése

Óvja a kömyezetet, ne a háztartási hulladékkel semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adjon le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő könyezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Зміст

Розташування органів керування	3
Загальні вказівки щодо безпеки	38
Спеціальна інструкція з безпеки	
для цього електроприладу	38
Використання за призначенням	39
Частини, які додаються.....	39
Розпаковування пристрою	39
Елементи керування	39
Інструкція з застосування	39
Експлуатація.....	39
Видалення вапніного нальоту	40
Чищення	40
Зберігання.....	41
Усунення несправностей.....	41
Технічні параметри	41

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінення, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів.
Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені.
Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немінні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грітись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено грітись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕБЕЗПЕКА ОТРИМАННЯ ОПІКІВ!

- Термос і підставка протягом тривалого часу залишаються дуже гарячими.
- Ніколи не відкривайте кришку кавоварки під час кипіння води.

ПРИМІТКА.

Під час роботи приладу через тримач фільтра виходить пар! Це може статися в результаті утворення конденса- ту на верхній частині кришки. Це нормальну і не впливає на роботу приладу!

- Використовуйте прилад лише якщо в ємності для води є вода.
- Не пересувайте прилад під час роботи.

Використання за призначенням

Цей прилад призначений для приготування кави з мелених бобів кави.

Він призначений для побутового використання і використання в подібних місцях, а саме:

- на службових кухнях у магазинах, офісах та аналогічних робочих місцях;
- для гостей у готелях, мотелях тощо.

Він **не** призначений для використання на сільськогосподарських об'єктах або закладах, що надають нічліг і сіданок.

Прилад слід використовувати тільки так, як описано в посібнику користувача. Цей прилад не можна використовувати з будь-якою комерційною метою.

Використання приладу не за призначенням може привести до пошкодження майна або травмування користувача.

Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену неналежним використанням приладу.

Частини, які додаються

- Автоматична кавоварка
- Тримач фільтра
- Скляний термос
- Кришка термоса
- Мірна ложка

Розпакування пристрою

- Вийміть прилад з упаковки.
- Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, наповнювач, фіксатори кабелів і картон.
- Перевірте, чи наявні всі частини.

■ ПРИМІТКА.

На приладі можуть бути залишки виробництва або пил. Ми рекомендуємо почистити прилад, як зазначено в розділі "Чищення".

Елементи керування

- Регулятор потужності
- Кришка ємності для води
- Тримач фільтра
- Клапан протікання
- Ємність для води
- Ємність
- Покажчик рівня води
- Кришка термоса
- Підставка
- Дисплей
- Увімкнення/вимкнення

- ⌚ Встановлення часу запуску програми
- "min" – налаштування хвилин
- "h" – налаштування годин
- "AUTO" – увімкнення/вимкнення роботи таймера

Інструкція з застосування

Розміщення

- Встановіть автоматичну кавоварку на стійку і рівну поверхню. Встановіть прилад так, щоб він не перекинувся.
- Не ставте прилад надто близько до газової або електроплити, чи будь-яких інших джерел тепла.

Під'єднання до електромережі

- Перевірте, чи живлення у мережі відповідає характеристикам приладу. Характеристики зазначені на наліпці.
- Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої і заземленої настінної розетки 220-240 В, 50 Гц.

Використання

Перед приготуванням кави вперше двічі прокиг'ятіть у кавоварці лише чисту воду, не застосовуючи паперовий фільтр. Це дасть змогу почистити прилад від пилу, що міг накопичитись під час транспортування. Дотримуйтесь інструкцій, викладених у розділі "Пряме включення автоматичної кавоварки".

Експлуатація

Встановлення часу

Встановлення годин: натискайте кнопку "h".

Встановлення хвилин: натискайте кнопку "min".

■ ПРИМІТКА.

Час до обіду і після обіду позначається як AM і PM відповідно.

Підготовка автоматичної кавоварки до праці

- Відкрійте кришку ємності для води.
- Налійте воду відповідно до потрібної кількості чашок на тильній стороні ємності. Рівень води відображається на покажчику.

■ ПРИМІТКА.

- Вирівняйте ємність для води з термосом.
- Спершу встановіть регулятор потужності.
- Вибираєте від найпотужнішого ━━━━━ до найслабшого рівня.

△ УВАГА.

Не слід переповнювати ємність! Рівень води не має перевищувати позначку "max".

- Перевірте, чи належно встановлено тримач фільтра.
- Перед тим як покласти фільтр (розмір 1x4) у відділок, перегніт' його нижній край. Заповніть фільтр порошком кави.
- Закріпіте кришку ємності для води.
- Поставте термос на підставку в приладі.

УВАГА. ЗУПИНКА ПРОТИКАННЯ

Прилад обладнано функцією зупинки протікання. Вона спрацьовує, якщо забрати термос. Це запобігає потраплянню крапель кави на поверхню підставки, якщо у фільтрі залишилась вода.

- Перевірте, чи кришка прикріплена до термоса. Це дасть можливість спрацювати функції зупинки протікання.
- Якщо в ємності корпусу ще є вода, термос слід ставити знов на підставку. Інакше кава може перелитися із фільтру.

Пряме включення автоматичної кавоварки

Зробіть усі дії, що описані в пунктах "Підготовка автоматичної кавоварки до праці".

- Один раз натисніть кнопку . Індикатор, що знаходиться поруч із кнопкою , засвітиться червоним світлом. Прилад працює.

ПРИМІТКА.

- Приблизно 2 години після виготовлення кави прилад виключиться автоматично. Індикатор, що знаходиться поруч із кнопкою , вимкнеться.
- Щоб вимкнути прилад раніше, один раз натисніть кнопку . Індикатор, що знаходиться поруч із кнопкою , вимкнеться.

Автоматичний режим

Проведіть операції, що описані в пунктах "Підготовка автоматичної кавоварки".

- Натисніть і утримуйте кнопку . Під час налаштування часу запуску не відпускайте кнопку.
- Встановлення часу запуску:

Встановлення годин: натискайте кнопку "h".

Встановлення хвилин: натискайте кнопку "min".

ПРИМІТКА.

- Час до обіду і після обіду позначається як AM і PM відповідно.
 - Щоб вийти з режиму налаштування, відпустіть кнопку .
- Щоб запустити TIMER, натисніть кнопку AUTO. Індикатор поруч із кнопкою "AUTO" засвітиться зеленим світлом.

ПРИМІТКА.

- Прилад увімкнеться автоматично у встановлений час.

ПРИМІТКА.

- Зелений індикатор вимкнеться, і засвітиться червоний індикатор поруч із кнопкою .
- Щоб вимкнути таймер, один раз натисніть кнопку AUTO. Зелений індикатор вимкнеться.
- Щоб розпочати процес приготування кави раніше, один раз натисніть кнопку . Індикатор поруч із кнопкою  засвітиться червоним світлом.

Кава готова

ПРИМІТКА.

Процес виготовлення кави триває 10 хвилин.

- Ви можете зняти кавоварку з підставки, коли через фільтр більш не тече кава.
- Виключіть електроприлад.
- Ви хочете утримувати залишкову каву в термосі гарячою? Залишайте кавоварку включеною до того часу, поки не термос не буде пустим.

ПРИМІТКА.

Відділок для фільтру можна виймати із корпусу, утримуючи його за скобу.

Це полегшує наприклад видалення фільтру для кави.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначенні для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкції на упаковці або інформаційному аркуші.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Після цього підогрійте 3-4 рази чисту воду, щоб видалити залишки засобу проти вапна.
- Не використайте порошок кави!
- Ця вода **не** призначена для пиття.

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищеннням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може привести до електричного удару або пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.

- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологого тканини – без додаткових засобів.
- Усуньте пролиту каву із внутрішніх деталей за допомогою паперового рушника. Тоді протріть вологого ганчіркою.
- Термос і відділок для фільтрів слід очищувати як звичайний посуд миючими засобами. При необхідності можна використовувати м'яку щітку.

Зберігання

- Почистьте прилад відповідно до описаного і дайте йому повністю висохнути.
- Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого терміну, ми рекомендуємо зберігати його в оригінальному упакуванні.
- Завжди зберігайте прилад поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрюваному місці.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Прилад не працює.	Прилад не під'єднано до мережі.	Перевірте настінну розетку за допомогою іншого пристрою. Надійно вставте штекер у настінну розетку. Перевірте запобіжник.
	Прилад несправний.	Зверніться в наш сервісний центр або в майстерню.
Фільтр заблокований: кавова гуща перетікає через край фільтра.	Не дотримано послідовності підготування кавоварки до роботи.	1. Спершу встановіть фільтр в ємність для води. 2. Закрійте кришку ємності для води. 3. Поставте термос із кришкою на підставку. Іннакше клапан проти протікання не працюватиме.
	Тримач фільтра не встановлено належним чином у ємність (6).	Тримач фільтра слід встановити у заглиблення ємності.
	Функція зупинки протікання не працює: термос не встановлений на підставку або кришка не на термосі.	1. Вимкніть прилад. Від'єднайте прилад від мережі. 2. Встановіть термос із кришкою на підставку, щоб забезпечити злив для фільтра. 3. Вийміть паперовий фільтр. 4. Почистьте прилад, як описано.
Грудочки кави в каві.	Паперовий фільтр занадто малий.	Використовуйте паперовий фільтр розміром 1x4.
	Занадто багато меленої кави на фільтрі.	Використовуйте меншу кількість кави.
Процес приготування занадто довгий.	Вапняний напіт на приладі.	Видаліть напіт із приладу, як описано.

Технічні параметри

Модель:KA 3422
 Подання живлення:220 – 240 В~, 50 Гц
 Споживання потужності:780 – 920 Вт
 Ємнісні дані:прибл. 1,5 літрів
 Група електробезпечності:I
 Вага нетто:прибл. 1,65 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевіreno згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Содержание

Расположение элементов	3
Общие указания по технике безопасности.....	42
Особые указания по технике безопасности для данного устройства.....	42
Назначение	43
Комплект	43
Распаковка устройства	43
Элементы устройства.....	43
Инструкции	43
Работа.....	43
Удаление накипи	44
Чистка.....	44
Хранение	45
Устранение неисправностей.....	45
Технические данные	45

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Опасность удушья!
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

- Электроплитка и кофейник могут быть очень горячими.
- Ни в коем случае не открывайте крышку водяного бачка во время работы кофеварки.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы устройства над держателем фильтра вырывается пар! Это может привести к конденсации влаги на крышке. Это нормальное явление, не влияющее на функции устройства!

- Используйте устройство только, если в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.

Назначение

Данное устройство предназначено для приготовления кофе из молотых зерен кофе.

Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:

- На кухнях мастерских, офисах или других рабочих местах;
- Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство не предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте его в каких-либо коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

Комплект

- 1 Автоматическая кофеварка
- 1 Держатель фильтра
- 1 Стеклянный кофейник
- 1 Крышка кофейника
- 1 Мерная ложка

Распаковка устройства

- 1 Извлеките устройство из упаковки.
- 2 Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
- 3 Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Элементы устройства

- 1 Настройка степени заваривания
- 2 Крышка емкости для воды
- 3 Держатель фильтра
- 4 Противокапельный клапан
- 5 Емкость для воды
- 6 Камера
- 7 Индикатор уровня воды
- 8 Крышка кофейника

- 9 Электроплитка
- 10 Дисплей
- 11 Вкл/Выкл
- 12 Время начала программы
- 13 "min" установка минуты
- 14 "h" установка часа
- 15 "AUTO" вкл/выкл таймера

Инструкции

Расположение

- Поставьте автоматическую кофеварку на устойчивую и ровную поверхность. Поставьте устройство так, чтобы оно не могло опрокинуться.
- Не ставьте устройство в близи газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Подключение

1. Убедитесь, что параметры электропитания соответствуют спецификации устройства. Спецификация напечатана на этикетке.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку 220-240 В~ 50 Гц.

Работа

Перед тем как варить кофе в первый раз, включите кофеварку два раза просто с чистой водой и без бумажного фильтра. Это удалит из устройства пыль, которая могла скопиться во время транспортировки. Следуйте инструкциям в разделе "Непосредственное включение кофеварки".

Работа

Перевод часов

Установка часа: нажимайте кнопку "h".

Установка минуты: нажимайте кнопку "min".

ПРИМЕЧАНИЯ:

Время до полудня и после полудня обозначается значками AM и PM.

Подготовка кофейного автомата к работе

1. Откройте крышку емкости для воды.
2. Наполните емкость для воды, находящуюся в задней части устройства, холодной водой в соответствии с желаемым количеством чашек кофе. Уровень воды будет отображаться на индикаторе.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Наполните резервуар и кофейник.
- Сначала установите степень заваривания.
- Выберите степень от крепкого до слабого.

ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте ёмкость для воды! Не заливайте воду выше отметки "max".

3. Убедитесь, что держатель фильтра установлен должным образом.
4. Подогните нижний край бумажного фильтра (размер 1x4) и уложите его в фильтровальную воронку. Наполните его молотым кофе.
5. Закройте крышку ёмкости для воды.
6. Поставьте кофейник на электроплитку.

ВНИМАНИЕ: ЗЩИТА ОТ ПОДТЕКАНИЯ

Устройство снабжено защитой от подтекания. Оно закрывается при извлечении кофейника. Это предотвращает капание кофе на электроплитку, если в фильтре все еще есть вода.

- Убедитесь, что крышка присоединена к кофейнику. Она обеспечивает защиту от подтекания.
- Если в ёмкости ещё есть вода, то своевременно снова подставьте кофейник. Иначе может переполниться фильтр.

Непосредственное включение кофеварки

Поступайте как описано в подпунктах главы "Подготовка кофейного автомата к работе".

7. Нажмите один раз кнопку . Индикатор, находящийся рядом с кнопкой , загорится красным светом.
- Устройство готово к работе.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- После, примерно, 2 часов работы прибор выключается автоматически. Индикатор, находящийся рядом с кнопкой , погаснет.
- Нажмите один раз кнопку , чтобы выключить устройство раньше. Индикатор, находящийся рядом с кнопкой , погаснет.

Режим автоматик

Поступайте как описано в подпунктах главы "Подготовка кофейного автомата к работе".

7. Нажмите с удержанием кнопку . Не отпускайте кнопку, пока будете устанавливать время старта.
8. Установка времени начала:
Установка часа: нажимайте кнопку "h".
Установка минуты: нажимайте кнопку "min".

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Время до полудня и после полудня обозначается значками AM и PM.
 - При отпускании кнопки  произойдет выход из режима настройки.
9. Нажмите один раз кнопку "AUTO", чтобы начать работу TIMER. Индикатор, находящийся рядом с кнопкой "AUTO", загорится зеленым светом.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Устройство включится автоматически в установленное время.
- Зеленый индикатор погаснет, и загорится красный индикатор, находящийся рядом с кнопкой .
- Нажмите один раз кнопку "AUTO", чтобы отключить действие TIMER. Зеленый индикатор погаснет.
- Нажмите один раз кнопку , чтобы начать процесс варки кофе раньше. Индикатор, находящийся рядом с кнопкой , загорится красным светом.

Кофе приготовлен

ПРИМЕЧАНИЯ:

Процесс варения длится прим. 10 минут.

- После того, как кофе больше не течёт через фильтр, кофейник можно убирать.
- Выключите прибор.
- Вы хотите, чтобы остаток кофе оставался тёплым? Оставьте прибор включенным до тех пор, пока не закончится кофе в кофейнике.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Держатель фильтра можно вынуть из прибора, ухватив его за ручку.
Это облегчает, например, удаление старого фильтра.

Удаление накипи

Удаление накипи необходимо производить, если время приготовления кофе значительно удлиняется.

- Используйте для этого только средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.
- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 3-4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- При этом не кладите молотый кофе!
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Удалите просыпавшиеся зерна кофе с внутренней стороны корпуса с помощью бумажного полотенца. После этого вытирайте поверхность влажной ветошью.

- Кофейник и воронку фильтра промывайте, как обычно, в моющем растворе. При необходимости, воспользуйтесь мягкой щёткой.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства. Вставьте штепсель в розетку правильно. Проверьте предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Засоренный фильтр: зерна кофе рассыпаются через край фильтра.	Не была соблюдена последовательность подготовки кофеварки к работе.	1. Сначала наполните резервуар и фильтр. 2. Закройте крышку резервуара. 3. Поставьте кофейник с крышкой на электроплитку. ! В противном случае, противокапельный клапан не будет работать.
	Держатель фильтра не установлен в камере (6) должным образом.	Зажим держателя фильтра должен войти в углубление камеры.
	Не работает защита от подтекания: кофейник не находится на электроплитке или на нем нет крышки.	1. Выключите устройство. Отсоедините его от сети электропитания. 2. Поставьте кофейник с крышкой на электроплитку, чтобы осушить фильтр. 3. Удалите бумажный фильтр. 4. Почистите устройство в соответствии с описанием
	В фильтре слишком много молотого кофе.	
В напитке (кофе) присутствуют зерна кофе.	Слишком маленький бумажный фильтр.	Используйте бумажный фильтр размером "1x4".
	В фильтре слишком много молотого кофе.	Используйте меньше молотого кофе.
Процесс варки длится слишком долго.	В устройстве образовались известковые отложения.	Декальцинируйте устройство в соответствии с описанием.

Технические данные

Модель: KA 3422
 Электропитание: 220 – 240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 780 – 920 ватт
 Вместимость: примерно 1,5 литров
 Класс защиты: I
 Вес нетто: примерно 1,65 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de